

## APPENDIX A

### Checklist del docente AICLE

<https://revistas.comillas.edu/index.php/padresymaestros/article/view/11523>

Descriptorios de la competencia Programación AICLE	Nada 1	Poco 2	Bastante 3	Mucho 4
Conozco los elementos fundamentales de una programación AICLE: contenido, cognición, comunicación y cultura.				
Analizo las demandas cognitivas de las tareas que propongo con relación a una taxonomía, por ejemplo, la de Bloom.				
Planifico las actividades de aprendizaje siguiendo una secuencia lógica de razonamiento y desarrollo cognitivo.				
Anticipo las demandas del lenguaje que surgen del contenido que se aprende en el aula.				
Preparo materiales para apoyar el lenguaje en la fase de comprensión, transformación y producción del conocimiento de los alumnos.				
Diseño tareas de aprendizaje centradas en el alumno.				
Promuevo el aprendizaje autónomo e independiente de mis alumnos.				
Conozco los estilos de aprendizaje de mis alumnos y lo tengo en cuenta a la hora de programar.				
Adapto mi programación a las necesidades cognitivas y lingüísticas de los alumnos, tanto en grupo, como individualmente.				
Gestiono la participación del auxiliar de conversación en el aula y la planifico previamente.				
Promuevo el desarrollo de la competencia digital mediante el uso de las TIC como recurso y como contenido de aprendizaje.				
Planifico y preparo materiales didácticos AICLE (realia, scaffolding, TIC, ...) en equipo para enriquecer el resultado.				
Comparto mis programaciones, recursos y materiales con otros compañeros.				
Desarrollo estrategias de evaluación formativa (durante el proceso) y empleo rúbricas y checklists.				
Diseño herramientas de evaluación sumativa (exámenes) en las que el lenguaje no es una barrera para evaluar el contenido.				
Evalúo el contenido, el lenguaje y el proceso de aprendizaje de forma equilibrada y justa.				

**Nota:** Elaboración propia a partir del cuestionario CIPMA (Cuestionario de integración de los principios metodológicos AICLE), Custodio Espinar (2019, pp. 536-541).

## Clave de respuesta para el docente AICLE

Dimensión de la Programación AICLE		TOTAL PUNTOS	PUNTOS
	Elementos fundamentales de AICLE	20	
	Metodología AICLE	16	
	Recursos de enseñanza AICLE	16	
	Evaluación en contextos de AICLE	12	

Áreas de mejora en la programación AICLE por orden de prioridad	
1	
2	
3	
4	

## APPENDIX B

La autoevaluación como estrategia para la mejora de la formación del profesorado CLIL en la etapa de Educación Infantil

PROTOCOLO DE OBSERVACIÓN			
<b>Datos personales</b>	Edad:		Nacionalidad:
	Sexo:		Centro/tipo:
	Otros:		

Identificación de la muestra		
<b>1. Etapa(s) en la(s) que imparte docencia:</b>		
Infantil	Primaria	Ambas
<b>2. Especialidad(es) que posee:</b> (marcar tantas como proceda)		
Maestro de Educación Infantil	Maestro de Educación Primaria	Maestro con mención en Lengua Extranjera
<b>3. Marque todas las tareas que haya realizado en un centro educativo:</b>		
Docente	Coordinador	Equipo directivo
Coordinador del Programa Bilingüe		
<b>4. Posee la habilitación para impartir docencia en un centro bilingüe:</b>	SI	NO
<b>5. Año en que se habilitó:</b>		
<b>6. Tiene formación en AICLE:</b>	SI	NO
Formación inicial en AICLE en el grado	Máster en educación bilingüe	Cursos de formación AICLE del Plan de Formación de la Comunidad Autónoma
Otros cursos, especificar		
<b>7. Nivel en lengua extranjera según el MCER:</b>		
B2	C1	C2
<b>8. Número de años impartiendo docencia:</b>		
<b>9. Número de años impartiendo docencia en el Programa Bilingüe:</b>	En Primaria	En Infantil
<b>10. ¿Qué contenidos del currículo imparte en lengua extranjera?</b>		

<b>Preguntas para la entrevista personal antes de la observación</b>
Después de responder a la checklist del docente AICLE:
<b>1. ¿Considera que su formación es adecuada para impartir contenido curricular en lengua extranjera en la etapa de Educación Infantil?</b>
<b>2. ¿Considera importante la competencia para programar AICLE en la educación bilingüe en la etapa Infantil?</b>
<b>3. ¿Considera suficiente la competencia en lengua extranjera para impartir AICLE en Educación Infantil?</b>
<b>4. ¿Qué áreas de la programación AICLE cree que son su fortaleza?</b>
<b>5. ¿Qué áreas de su formación para programar AICLE cree que debe mejorar?</b>
<b>6. ¿Considera necesaria la formación en AICLE del profesorado de Infantil?</b>
<b>7. ¿Considera que esta herramienta de autoevaluación es útil para orientar al docente AICLE sobre la formación que necesita?</b>
<b>8. ¿Qué otras medidas cree que podrían ayudar a los docentes a formarse más y mejor en AICLE?</b>

<b>Aspectos lingüísticos a valorar antes y durante la observación</b>		
<b>a) Del docente</b>		
1. El nivel de inglés se asemeja a un	A1 A2 B1	B2 C1 C2
2. El porcentaje de inglés que utiliza es	10-20% 30-40% 50-60%	70-80% 90-100%
3. Utiliza la L1:	Nada Poco	Bastante Mucho
4. Otras observaciones:		
<b>b) Del alumnado</b>		
1. El nivel de inglés se asemeja a un	A1 A2 B1	B2 C1 C2
2. El porcentaje de inglés que utiliza es	10-20% 30-40% 50-60%	70-80% 90-100%
3. Utiliza la L1:	Nada Poco	Bastante Mucho
4. Otras observaciones:		

Checklist del docente AICLE para el observador

Descriptorios de la competencia Programación AICLE	Nada 1	Poco 2	Bastante 3	Mucho 4
Conoce los elementos fundamentales de una programación AICLE: contenido, cognición, comunicación y cultura.				
Analiza las demandas cognitivas de las tareas que propone con relación a una taxonomía, por ejemplo, la de Bloom.				
Planifica las actividades de aprendizaje siguiendo una secuencia lógica de razonamiento y desarrollo cognitivo.				
Anticipa las demandas del lenguaje que surgen del contenido que se aprende en el aula.				
Prepara materiales para apoyar el lenguaje en la fase de comprensión, transformación y producción del conocimiento de los alumnos.				
Diseña tareas de aprendizaje centradas en el alumno.				
Promueve el aprendizaje autónomo e independiente de sus alumnos.				
Conoce los estilos de aprendizaje de sus alumnos y lo tiene en cuenta a la hora de programar.				
Adapta la programación a las necesidades cognitivas y lingüísticas de los alumnos, tanto en grupo, como individualmente.				
Gestiona la participación del auxiliar de conversación en el aula y la planifica previamente.				
Promueve el desarrollo de la competencia digital mediante el uso de las TIC como recurso y como contenido de aprendizaje.				
Planifica y prepara materiales didácticos AICLE (realia, scaffolding, TIC, ...) en equipo para enriquecer el resultado.				
Comparte sus programaciones, recursos y materiales con otros compañeros.				
Desarrolla estrategias de evaluación formativa (durante el proceso) y emplea rúbricas y checklists.				
Diseña herramientas de evaluación sumativa (exámenes) en las que el lenguaje no es una barrera para evaluar el contenido.				
Evalúa el contenido, el lenguaje y el proceso de aprendizaje de forma equilibrada y justa.				

**Nota:** Elaboración propia a partir del cuestionario CIPMA (cuestionario de integración de los principios metodológicos AICLE), Custodio Espinar (2019, pp. 536-541).

## Clave de respuestas del observador

Dimensión de la Programación AICLE		TOTAL PUNTOS	PUNTOS
	Elementos fundamentales de AICLE	20	
	Metodología AICLE	16	
	Recursos de enseñanza AICLE	16	
	Evaluación en contextos de AICLE	12	

Áreas de mejora en la programación AICLE por orden de prioridad	
1	
2	
3	
4	

<b>Resultado de la observación</b>			
<b>a) Las conclusiones del observador y del docente sobre las áreas de la programación AICLE que requieren de mejora, por tanto, de formación, coinciden en:</b>			
Ningún aspecto	Algunos aspectos	Bastantes aspectos	Todos los aspectos
<b>b) Las conclusiones del observador y del docente sobre la prioridad en las áreas de mejora que requieren formación coinciden en:</b>			
Ningún aspecto	Algunos aspectos	Bastantes aspectos	Todos los aspectos
<b>c) La formación en AICLE del docente y su competencia para programar AICLE evaluada mediante la checklist por el docente son coherentes:</b>			
Nada	Poco	Bastante	Mucho
<b>d) La formación en AICLE del docente y su competencia para programar AICLE evaluada mediante la checklist por el observador son coherentes:</b>			
Nada	Poco	Bastante	Mucho
<b>e) Otras valoraciones del resultado de la observación:</b>			
<b>CONFIRMACIÓN DE LA VERACIDAD DE LA INFORMACIÓN RECOGIDA EN ESTE PROTOCOLO DE OBSERVACIÓN</b>			
Confirmo que el resultado de la autoevaluación que he enviado por correo electrónico coincide con la que se incluye en este protocolo de observación y que el contenido recogido en el mismo refleja fielmente lo expresado en la entrevista telefónica celebrada el día 25 de noviembre de 2020.			
<b>Firmado</b>			

## APPENDIX C

### EVALUATION OF CLIL TEACHERS' SELF-ASSESSMENT AT INFANT SCHOOLS

Objective	Criterion	Descriptor	Level of achievement		
			Low	Medium	High
1	The checklist is useful to measure teachers' competence to plan CLIL lessons.	The checklist is seemed like a valuable tool for self-assessment of CLIL training needs.	Low	Medium	High
2	Teachers show interest in using the checklist for self-assessment.	Number of teachers who use the checklist.	Low	Medium	High
3	Teachers actively participate in the study.	Teachers complete the self-assessment checklist. Teachers answer the questions of the interview. Teachers allow classroom observation.	Low	Medium	High
4	The results of the self-evaluation coincide with the observers.	Teacher's and observer's training needs unveiled are similar and in the same order of priority.	Low	Medium	High
5	The checklist promotes teachers' participation in CLIL training courses.	Number of training actions carried out after using the checklist.	Low	Medium	High

Source: Own elaboration.